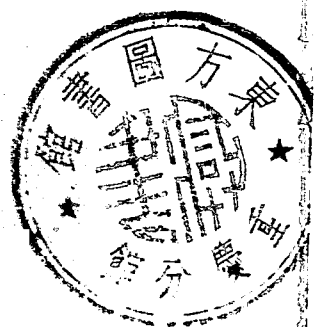




書信不永人目次

第一編 書信之稱謂

總說

家族之稱謂

親戚之稱謂

師友之稱謂

第二編 書信之程式

起首第一行式

信中之層次

補敘事項法

書信之抬頭

附錄

第四編 書信之附錄

附筆問候法

相對其名法

致信二人以上式

對團體機關及團體長之法

贈與及居喪書信之法

信封上之題法

寫受信人姓名法

寫寄信人姓名法

啓字與職字之用法

姓名之免寫者

姓名之免寫者

第三編 書信之材料

提稱語	二三
啓事語	二五
思慕語	二七
闊別語	三〇
疏候語	三六
頌揚語	三八
敬維語	四〇
欣慰語	四三
抱歉語	四三
自敘語	四四
告幸語	四七
特愛語	四八

保重語	四九
餽贈語	五〇
謝贈語	五一
請收語	五一
感激語	五三
求恕語	五三
干聽語	五四
申憫語	五四
請教語	五五
接信語	五六
候復語	五七

第四編 書信之實例

家庭類

稟祖父報告在外近況·····	五七
稟父母請寄衣服·····	五八
父諭子促即寄款·····	五九
子稟母請寄歸期·····	六〇
兄致弟請速歸家·····	六〇
弟致兄請寄文慰·····	六一
伯論姪勸勵學·····	六二
上叔父謝賜書籍·····	六二
夫在外寄妻·····	六三
妻在家寄夫·····	六三
子稟母報告病愈·····	六四
上伯父請照顧家務·····	六五
親戚類·····	六五

稟外祖母問疾·····	六六
稟舅父母問及兄婚期·····	六六
稟岳父母懇請照顧·····	六七
寄姑丈請代延醫·····	六七
寄姨丈懇請職業·····	六八
稟岳母報告別後安好·····	六九
寄內弟請陪妻歸寧·····	七〇
復歸丈遵命啓行·····	七一
致內姪論自立·····	七一
寄襟兄託轉交款項·····	七二
朋友類·····	七二
致新交問候·····	七三
致舊友問候·····	七四

問候未晤者·····	七四
致譜兄賀生子·····	七五
賀友父母壽·····	七六
賀友娶妻·····	七七
賀友娶媳·····	七七
弔友遭父喪·····	七八
弔友遭母喪·····	七九
約友同遊·····	八〇
致同學詢問起居·····	八一
通候同事·····	八二

社會類

致報館請更正新聞·····	八三
請友代聘律師·····	八三
致友舉薦司賬·····	八四
店主辭退經理·····	八五
經理向店主辭職·····	八五
挽留校長·····	八六
舉薦教員·····	八七



書不求人

書信不求人

第一編 書信之稱謂

總說

明白稱謂，爲寫信之必要條件。設或稱謂一有錯誤，則不但貽笑他人，而且極易失却禮貌，是故寫信時對於稱謂之判別，最應謹慎，切不可指鹿爲馬，貿然妄用，以免種種之弊害。茲將各類稱謂，詳細說明並列表於後，藉供寫信者之參考。

凡對尋常祖父輩行，通稱「太老伯」。與父同輩者，通稱「老伯」。其誼較親而年長於祖與父者，稱「太世伯」。或「世伯」。年少於祖與父者，稱「太世叔」。或「世叔」。有姻誼者，稱「太姻伯」。或「姻伯」。或「太姻叔」。或「姻叔」。如世誼姻誼兼有者，則於稱呼上並用「姻世」二字。倘有輩行在父兄之間，不能與稱者，姻誼則稱「姻丈」。世誼則稱「世丈」。通常亦可以「仁丈」稱之。至對

於晚輩之較客氣者，則可稱「仁兄」或「世兄」。對於平輩之交誼較厚者，稱「我兄」、「仁兄」、「吾兄」或照其人之行次稱「大兄」、「二兄」等。是尋常平輩以稱「仁兄」為最普遍。較客氣者，不論年齡，一律可稱以「先生」。

除於家族親黨之尊長用「大人」二字外，其餘普通呼可直稱「某某仁兄」或「某某老兄左右」。至於已之父母，則稱「膝下」、「膝前」。祖父伯叔祖父母伯叔父母，則均稱「尊前」。其它輩分較尊之人，則用「鈞符」、「侍右」、「侍前」等。於師則稱「函丈」。於長輩婦人，則用「尊座」、「普通女界」則用「妝次」。至如「大鑒」、「賜鑒」、「青覽」、「莫覽」、「台鑒」，用以代「閣下」或「左右」等字者，雖與結尾處之「察照」、「朗照」、「台察」、「鈞鑒」等意義相同，但習俗相沿，亦不妨從之。又按「先生」二字，為現代社會通常對人之敬稱，而學生對於業師，則應稱「夫子大人」或「吾師」。對校長則應於「先生」上加「校長」二字。凡校中教員，則可逕以先生稱之。而「夫子」二字，亦有妻之用於夫者，女學生應改稱為「吾師」。

至於本有姓對長兩輩者，稱「再姪」。長一輩者，稱「姪」。有姻誼者，

稱「姻再姪」，「姻姪」有世讀者稱「世再姪」，「世姪」長者對於晚輩而
自己謙稱者均稱「愚」或軍用已之名號亦可。

尊稱他人之詞多用「令」字「貴」字「寶」字用「令」字如稱他人
之父爲「令尊」稱他人之子爲「令郎」稱他人之岳父爲「令岳」稱他人
之婿爲「令坦」稱他人之師長爲「令嚴」稱他人之學生爲「令高足」
等處皆用「貴」字者如「貴名」「貴姓」「貴號」「貴友」「貴財」
「貴公」「貴公司」「貴局」等是都用「寶」字者則如「寶號」「寶行」
「寶正」「寶廠」等是至於通常稱謂凡對人稱者無論其人之長幼與
否均應師友概應加一「令」字。

「敬」字之自謙詞如「敝省」「敝縣」「敝處」「敝業」「
敝牛」「敝友」等是用「小」字者如「小兒」「小號」「小行」「小廠」
等是用「舍」字者如「舍弟」「舍姪」「舍甥」「舍親」等是用「家」
字者如「家祖」「家父」「家叔」「家兄」「家岳」「家母舅」等是。
概括而言大凡自稱己之尊長加一「家」字自稱己之卑幼加一「舍」字自

稱己之兒女孫曾妾僕，加一「小」字；自稱己之師友、居處、及姑、姊、機關等，加一「敵」字。四字各有所屬，用時宜詳為注意及之。又凡自稱已死之尊長，加一「先」字，自稱已死之卑幼，加一「亡」字。此乃世俗一定之通例也。

家族之稱謂

稱	謂	自	稱	敬稱他人	對他人自謙稱
父母親	男	自具名	令尊 堂	家嚴 慈	
父妾			令庶母	家庶母	
祖父	孫		令祖母	家祖母	
曾祖父	曾孫		令曾祖母	家曾祖母	
高祖母	元孫		令高祖母	家高祖母	

上列表中之稱謂，為家屬之最親切者，稱謂上不得加字。俗稱字為號字，與

號本有區別，今輒混而爲一矣。於父自稱「家尊」、「家君」或「家大人」稱人之父曰「尊公」或「尊翁」凡自己尊長之已死者則改「家」字爲「先」字如「先父」、「先母」等是或父改「考」母改「妣」祖父爲「王考」祖母爲「王妣」合稱人之父子曰「賢喬梓」自稱曰「愚父子」

伯父	姪	令伯伯母	家伯伯母
叔父	姪	令叔叔母	家叔叔母
伯祖母	姪孫	令伯伯祖母	家伯伯祖母
叔祖母	姪孫	令叔叔祖母	家叔叔祖母
曾伯祖母	曾姪孫	令曾伯伯祖母	家曾伯伯祖母
曾叔祖母	曾姪孫	令曾叔叔祖母	家曾叔叔祖母
高伯祖母	元姪孫	令高伯伯祖母	家高伯伯祖母

高叔祖 父母	元姪孫	令高叔 祖父母	家高叔 祖父母
-----------	-----	------------	------------

書係本宗者稱謂上不得加字。如每輩之兄弟不止一人可以其行次之大二三四別之如「大伯父」「三叔父」等是。非同族尊長在五服以外者可加其字於稱謂之上。

胞兄弟	胞兄弟	令兄弟	舍兄弟
胞姊妹	胞姊妹	令姊妹	舍姊妹

凡胞兄弟姊妹於稱謂上不必加字。若兄弟姊妹衆多者可以其行次之大二三四別之如「大姊」「三妹」等是。於嫂則自稱「夫弟」人稱「令嫂」對他人自謙稱「家嫂」對於人而并及其兄或其弟者稱「賢昆玉」自稱曰「愚兄弟」

兄弟	兄弟	令兄弟	舍兄弟
----	----	-----	-----

元孫女	曾孫女	吾孫女	吾姪女	賢媳	吾兒女	賢妾	賢妻	凡非同胞之兄弟姊妹可於其稱詞上加字。	兄弟	姊妹
高祖	曾祖	祖	伯或叔	愚	父	夫主	夫		令姊妹	家姊妹
令元孫女	令曾孫女	令孫女	令姪女	令媳	令郎	如夫人	尊夫人		尊夫人	舍妹
小元孫女	小曾孫女	小孫女	舍姪女	小媳	小兒	小妾	內人		拙荆	
			令阮		文郎	如君	如君	內人		
					弱息	賤妾	室人			

凡兒女以下至元孫與元孫女之稱，上可加其名，胞姪及胞姪女亦同，此外可加號以別之。

親屬之稱謂

稱	人	自	稱	敬稱他人	對他人自謙稱
賢姪孫女	祖伯祖或嫡叔	令姪孫女	合姪孫女		
賢姪曾孫女	愚曾伯祖或愚曾叔祖	令姪曾孫女	合姪曾孫女		
賢姪元孫女	愚高伯祖或愚高叔祖	令姪元孫女	合姪元孫女		
曾祖姑丈母	內姪孫	令曾祖姑丈母	家曾祖姑丈母		
祖姑丈母	內姪	令祖姑丈母	家祖姑丈母		
姑丈母	內姪	令姑丈母	家姑丈母		

按舅祖父母，即父之舅父母，俗稱舅公舅婆者是也。

舅父	甥	令舅父	家舅父
舅母			
舅祖父	甥孫	令舅祖父	家舅祖父
舅祖母			

外祖母	外孫	令外祖母	家外祖母
外伯祖父	外姪孫	令外伯祖父	家外伯祖父
外叔祖父	外姪孫	令外叔祖父	家外叔祖父
姨丈	姨甥	令姨丈	家姨丈
表伯母	表姪	令表伯母	家表伯母
表叔母	表姪	令表叔母	家表叔母

表親有姑表與姨表之分，稱謂均同。

凡對於長一輩之戚黨無確當之稱謂者，可以「姻伯」稱之，長兩輩以上者，均稱之曰「太姻伯」，或「太姻叔」，其較泛者可改「伯」「叔」字爲「丈」字。如姻誼而兼有世誼者，則於「姻」下加「世」字。

姻叔

姻姪

令親

舍親

賢塔	愚	令壻	令坦	小塔
岳父	子塔	令岳 岳母	令外舅 姑	家岳 岳母
伯岳父	姪塔	令伯 岳母	家伯 岳母	
叔岳父	姪塔	令叔 岳母	家叔 岳母	
太岳父	孫塔	令太 岳母	家太 岳母	
姻伯母	姻姪	令親	舍親	

姻兄	賢內再姪	賢內姪	賢表姪孫	賢表姪	內兄	襟兄	表兄	妹丈	太姻伯母
弟	愚	愚	愚	愚	姊婿	姻弟	表兄	內兄	姻再姪
令親	令內再姪	令內姪	令表姪孫	令表姪	令內兄	令友婿 令襟兄 令僚婿	令表兄	令妹丈	令親
舍姪	舍內再姪	舍內姪	敝表姪孫	敝表姪	敝內兄	敝連襟	敝表兄	舍妹丈	舍親

凡姻親之晚輩，普通皆稱「姻兄」，其親密切者，或直稱「姻姪」，至於兼有世誼者，可稱「姻世姪」或「姻世譚」。凡自稱愚者，用己名中之一字稱之，亦可。

師友之稱謂

姻姪	愚	令親	舍親
稱人自稱	敬稱他人	對他人自謙稱	
夫子或吾師	受業	令業師或貴師	敝業師
賢弟	愚	令高徒	敝徒
師母	學生		
太夫子	門下晚學生		

太師母

門下晚生

對於太夫子及太師母之自稱，信中僅用名亦可。

老叔伯

愚姪

太老叔伯

愚再姪

世叔伯

世愚姪

太世叔伯

世再姪

仁丈

晚

於「仁丈」之上，即加「鄉」字，「世」字，「姪」字，若兼有者，可不用「仁」字，即稱「鄉世姻丈」。

仁兄

弟

貴友

敝友

世兄	弟	貴友	敵友
禮弟	兄弟		
登世時	愚		
賢世	愚		

世兄、子姪、兄弟者可稱「世講」或「世堂」即再晚一二輩者亦可稱之。或字「世兄」或稱「仁兄」如諸兄弟不有相識世誼或為同鄉者可於諸兄、諸弟之下酌加「姻」字「世」字「鄉」字

第二編 書信之程式

太達首第一衍式

凡寫信於起首之第一衍如「某某先生台鑒」其第一字必須與信箋上

端之橫線相齊；不可高出線外，亦不可離線過低，此有一定之程式也。

信中之層次

凡用「逕啓者」三字起首之信，應當刪繁就簡，不敘浮文套語。其餘皆有一定層次，如開端先述久不通音，或曾寄音信等語，次爲略加頌揚，再次則敘事實，以寄信之體例論，約略可分六層：一爲如「某某先生台鑒」等語；二爲如「敬啓者」等語；三爲如「辰維潭府吉祥，貴體安燕」等語；四爲列敘事實，實五爲如「專此即請大安」等語；六爲如「弟某某謹啓」等語。若係回復之信，則具名下用「謹復」二字。至於家族親戚之尊長致晚輩之信，其署名下則用「手泐」二字。晚輩致家族親戚之尊長之信，則用「謹稟」或「叩稟」，通常交際則用「謹啓」「手上」「謹上」等字樣。

補敘事項法

凡信已寫畢，而另外尙欲有所陳述，可於信末空白處用「再啓者」或「

又啓者」三字，接下以補敘事項。若信末已無餘行，可另用一紙書之，上款不必再用，惟結尾處則寫「某某又啓」或「某某再啓」等字樣。

書信之抬頭

信中抬頭，有單抬、雙抬及平抬之別。除起首寫受信人之名，以上爲例外，若言及受信人之祖父母或父母，宜用雙抬；而對受信人本身而言，則用單抬。信中敘及他人之處，不論其爲尊長或平輩，均宜空一格而寫其姓名。至於說及己之晚輩及子姪等，應在偏旁寫「舍某」或「小某」。凡對於卑幼及往來親密之友，可以一律平抬。致信於偶連、舊間及輩分較尊之人，首行寫號處亦雙抬；至於顯揚受信人之字句，宜單抬，即較首行寫號處低一格也。信中寫至「吾兄」或「吾弟」處，「吾」字不應抬頭，蓋「吾」字係指自己而言，若抬頭而寫，是不啻妄自尊大矣，故當將「兄」字或「弟」字抬頭，方爲合式。如不抬頭，空一格亦可。

結尾之請安

書信之結尾處，例有請安。凡對於受信人之現爲官吏者，用「勛祺」、「政祺」、「軍入」亦可用「勛祺」、「勛安」。對於受信人之全家而言，用「潭祺」、「潭安」。請商界之安用「籌祺」、「財安」。請學界之安用「學祉」、「文安」。對於長輩婦女用「坤祺」、「懿安」。平輩婦女用「粧安」、「閨安」。請尊長之安用「福安」、「金安」。尊長對於晚輩用「卽問近好」、「近佳」。凡普通社交之信，均可用「台安」或「大安」。

附筆問候法

信末於結束具名處之上，如須兼及受信人以外之人者，可在「敬請某安」之後另行寫「某某某前請安」或「某某均此致候」或「某某前乞叱名請安」。

相對具名法

信中自己具名，對於家庭宗族，寫名不寫姓。親朋間之通信，俗例有用號者，

但對於身分較尊之人，仍以寫名為當。若稱呼受信之人，則宜寫其號，不可直寫其名。關於信末具名處之稱謂，朋友間不分年齒，均自稱「弟」。若其身分較尊，而無適當之稱呼者，可逕寫姓名，不用稱謂。

致信二人以上式

以一人致書於二人以上者，宜將受信人之號排勻，如「某某仁兄先生均某某」

鑒」倘有尊卑之分別，而不能一概稱兄者，則宜分別稱謂，將最尊者寫在當中。若稱呼可以一律簡直者，則即寫「某某二君」或「某某三君均鑒」。至於二

人或三人致書於人，則用「某某某某同啓」。信中自稱之處，則用「某等」。

對團體機關及商號具名法

凡致書於公私團體機關者，可寫「某某局某某局長勛鑒」或「某某會某

主席台鑒」或「某某會諸先生公鑒」至於具名處，用全體之名，或用代表之名，或用個人之名，當視情形而定。凡致書於商號者，可寫其主人之名，或經理人之名，否則可寫「某某寶號」或「某某先生大鑒」字樣。

唁喪及居喪寫信式

凡有父母之喪者，在百日以內，信中具名上加「棘人」二字，用小字側寫。百日以外寫「制」字，既過二十四月者寫「禫」字。若期服則寫「期」字，大功服則寫「大功」二字，小功服則寫「功」字，總服則寫「總」字。唁喪之信，信封上寫「禮啓」或「素啓」，信中寫「禮鑒」或「禮次」。

信封上之地址

書寫信封，最宜詳細明白，以免投遞錯誤。若受信人他往而無人接受者，送信人亦可按寄信人之地址將原信退回。

如將信件交自己之晚輩轉交者，信封上可不寫受信人之地址，僅寫「送」

交某某先生」或「某某老伯」如請親友轉交者，可寫「託交」「煩交」「敬煩轉交」等字樣。託親友遣人代送者，則寫「敬祈飭送」或「拜煩飭送」字樣。至於受信人及發信人之地址，均可不寫，具名處僅寫「某託」，命晚輩轉交之信件，具名處則寫某臧。

寫受信人姓名法

受信人之姓名，寫在信封當中，通常皆寫「某某先生」，尊長致書晚輩亦然，蓋此「先生」二字，係送信人對於受信人所稱也。受信人之處所，宜用小字寫在姓名之右，如「某某公司」「某某學校」等是。

致政界之信，可就其官職而寫，如某主席、某廳長、某縣長等，下寫「某某印」，在受信人姓名之右，寫其機關名稱，若係在其中辦事之職員，則於機關名稱下寫「某某科」或「某某科」字樣，居中則寫「某某先生」。

寫寄信人姓名法

寄信人之姓名當寫在信封下首地址之下，通常祇寫一姓字，爲「某處某，某街某號某寄。」如係掛號信及快信，應將姓名一併寫上。

啓字與緘字之用法

信封上所用「啓」字，亦有分別：其最普通者爲「台啓」，如致書於祖父母及父母者，則用「安啓」。對於師長暨其餘之親友長輩者，可寫「鈞啓」。如用於政界者，可寫「勛啓」。對於親友平輩用「大啓」。唁喪則寫「禮啓」或「素啓」。凡對於晚輩之親厚者，可用「手啓」或「收啓」。卑幼如子姪輩及僕役等，可寫「手拆」或「收拆」。

●「緘」字寫於寄信人地址姓名之下，普通僅一「緘」字，爲「某地某街第幾號某緘」，或緘字下再加一「寄」字，亦可。惟對於祖父母父母及尊長等，宜用「謹緘」字樣，「寄」字則可不用。

明信片正面之寫法，與寫信封之式樣相同，惟不得用「啓」字，應寫「收」字，不得用「緘」字，應寫「寄」字。因明信片並無封套，根本無所啓，亦無緘。

織，此理宜予以注意者也。

姓名之免寫者

凡令自己之兄弟子姪輩送交親友之信，信封居中無須寫姓，當用自己擬於受信人之稱呼，爲「某某姻兄先生」、「某某世伯」之類，其下首具名處，則寫「某某手緘」。如託親友攜帶之信件，其中間相同，下首則應寫「某某拜玉」或「某某謹託」。如爲託親友帶回之家信，致長輩者，均不必寫其姓名及先生等字，但寫對他人自稱之稱呼，如「家祖」、「家嚴」、「家伯」等是。致平輩及小輩者，則加名或號於上，爲「某某兄」、「某某舍弟」、「某某小兒」之類，下首亦寫「某某拜干」或「某某手託」。凡係覆信交由來人帶回者，則受信人與發信人之姓名皆不必寫，中間可直寫「貴上」或「貴先生」，其下首具名之處，但寫「名內肅」可也。

第三編 書信之材料

提稱語

書信起首，須用提稱之語以尊其人，願以稱謂既異，所用之敬辭當各不同，茲將各種用法彙錄於後，俾供酌用。

(1) 用於祖父母及父母
膝下。膝前。

(2) 用於親朋長輩
尊前。尊右。慈鑒。尊鑒。鈞鑒。侍下。侍右。座右。鈞侍。

(3) 用於兄弟姊妹
手足。如面。

(4) 用於親朋平輩
足下。閣下。台鑒。賜鑒。大鑒。惠鑒。偉鑒。雅鑒。青鑒。台電。白
覽。

(5) 用於師長

函丈。壇席。壇次。帳下。

如面。
(6) 用於平輩年幼者
如見。如晤。如握。

青盼。
英覽。

文席。
(7) 用於同學
文几。祝席。祝右。

收閱。
(8) 用於親朋小輩
收讀。收悉。入目。
知悉。
閱悉。
收覽。

鈞鑒。
(9) 用於政界
鈞座。勛鑒。

幕下。
(10) 用於軍界
帳下。麾下。麾下。

講席。
(11) 用於教育界
座右。講次。塵次。

(12) 用於著作界

擗席。著席。史席。文席。

(13) 用於長輩婦女。

熟鑒。熟座。懿前。慈鑒。

(14) 用於用於平輩婦女。

敬次。敬閱。芳覽。

(15) 用於釋家。

方丈。慧鑒。

(16) 用於道家。

法鑒。壇次。

(17) 用於唁喪。

禮席。禮次。素鑒。苦次。

(18) 用於哀啓。

矜鑒。哀鑒。

啓事語

啓事雖用於提稱語之下，即係陳述事項之發端辭也。

(1) 用於尊長之至親者

敬稟者。敬肅者。謹稟者。謹肅者。叩稟者。叩肅者。

(2) 用於尊長之通常者

敬啓者。謹啓者。

(3) 用於復尊長

敬復者。肅復者。謹復者。

(4) 用於通常

逕啓者。茲啓者。啓者。茲者。

(5) 用於通常答復

逕復者。茲復者。

(6) 用於懇請

敬懇者。茲懇者。敬託者。肅懇者。茲託者。

(7) 用於補敘

再啓者。再啓者。又啓者。

哀啓者。
(8) 喪家哀信

思慕語

寫思慕之情於信中，以表示親密不忘之意，但用此項套語，常須合乎意義，句法尤應懇切，如若隨意亂寫，則不免令人失笑也。

(甲) 對人思慕

(1) 對祖父母及父母用
自違慈顏，無日不思。叩別鈞顏，孺慕彌殷。

(2) 對親友長輩用

引領高風，倍切神馳。企慕之思，筆難言喻。仰瞻山斗，思慕殊殷。引企慈懷，倍切瞻仰。遠企光耀，殊深下慕。

(3) 對親友平輩用

瞻念芝範時深神往。每念丰采，能不依依。望風懷想，如飢若渴。想恩之與
與日俱增。中心系念，夢轂爲勞。晦明風雨，企念良殷。不見綬度，鄙吝復萌。
眷念哲人，時發寤寐。

(4) 對親友小輩用

別後時在念中。別後願以爲念。遠處別後，輒爲馳思。

(5) 對師長用

遙望門牆思慕良深。程門立雪，未嘗稍忘。路隔山川，神馳絳帳。翹企星岳，
情切神馳。遙望斗極，思慕殊深。

(6) 對官長用

仁風化德，懷念殊深。雲天在望，想想何極。仰望旌旄，無時或釋。翹企五雲，
倍切依馳。引領雄版，易勝景仰。

(7) 對婦女通用

蘭範在望，仰慕殊深。遠企靈儀，無時得釋。
(乙) 對景思慕

(1) 用於春季

暮雲春樹，想望殊殷。春深南國，人付東風。仰對春光，懷深雲樹。對此鳥語花香之候，倍切懷舊瞻馳之思。

(2) 用於夏季

瑤琴懶撫，心切知己。薰風披處，時念故人。靜對荷渠，想念彌切。對此柳線牽愁之日，不少心輪夢轂之勞。溽暑因人，思念尤劇。對此炎威正盛之時，頓起風雨鷄鳴之想。

(3) 用於秋季

每對秋光，彌深葭漈。蒹葭秋水，倍切洄溯。月白風清，輒念良友。對此銀河瀉影之時，頓起異地同岑之感。

(4) 用於冬季

梅影橫窗，懷思倍切。雪梅霜樹，企念殊深。對此爐中添炭之時，倍多落月屋梁之感。燈寒雪冷，眷念靡已。雨雪侵窗，思友生愁。

(丙) 思慕未會者

(1) 對親友長輩用

久欽碩望，時切神馳。久仰山斗，覲面無由。夙仰德範，深以未聆教言爲憾。耳熟芳型，仰止良殷。未瞻鈞宇，引爲憾事。

(2) 對親友平輩用

景仰已久，晉謁無從。久慕雅範，未獲良晤爲憾。久欽叔度，但恨未親賢款，不知何時能遂夙願也。瞻韓徒切，識面無由。

闊別語

寫信寄與離別已久之人，當於啓事語下酌用闊別語，敘述闊別之情，以表示其懷念。此項雖爲套語，然亦應予以注意。

(甲) 按人敘別

(1) 用於祖父母及父母

叩別尊顏，數載於茲。自違慈顏，轉瞬一載。拜別鈞顏，忽已數月。

(2) 用於尊長

自違德輝，不覺數月。不睹芝儀，倏已月餘。自隔道範，忽已一年。睽遠想，寒暑頓易。

(3) 用於平輩

不奉清談，又匝月矣。揖別芝宇，忽忽三旬。自隔丰儀，蟾圓幾度。疏遘光儀，忽經半年。不親雅範，荏苒年餘。

(4) 用於師長

不親講席，轉瞬經年。自違絳帳，已經數月。拜違渠訓，半載於茲。不坐春風，屈指三年。

(5) 用於政界

遠隔鈞宇，數更寒暑。拜邀鈞顏，忽忽經年。不瞻福曜，倏爾五月。

(6) 用於軍界

自隔幕府，俄已月餘。揖別英姿，一載於茲。睽隔雄風，彈指三秋。不覩旌節，幾度蟾圓。

(7) 用於婦女

遠別閨儀，忽忽逾月。不親懿表，忽又月餘。自隔壺範，瞬已經年。憶別芳顏，數月於茲。自遠懿範，荏苒經稔。

(8) 用於釋家
睽隔法教，歷時已久。

(9) 用於道家
阻抵仙風，條易寒暑。自遠道範，又匝月矣。

(乙) 按時敘別

(1) 春別至夏

薰風握別，又到朱明。昔時賦別，方當柳暗花明；此日遐思，忽屆槐陰麥熟。薰風離別，正綠野人耕之候，而光陰迅速，已到荷碧藕熟時矣。

(2) 春別至秋

知音闊別，春復徂秋。賦別離於昔日，楊柳依依；數景物於今晨，蒹葭采采。

(3) 春別至冬

春間話別，不覺又屆歲寒矣。鳥噪春闌，折楊柳而握別；驛馳冬嶺，撫梅萼以興。

懷。

(4) 夏別至秋

夢天一別又屆秋風

昔聞蟬鳴青槐，方攬別意；今觀鴻飛紫塞，陡起離思。

(5) 夏別至冬

不通音書，經夏徂冬

炎日當空，方賦離情於涼節。寒風吹沼，忽牽別恨於灞橋。

(6) 秋別至冬

自經分別，秋去冬來

玉露初凝，當日良晤恨少；雪梅將綻，今宵感慨偏多。

(丙) 按地敘別

(1) 自近處別

不親雅教，忽將一月。咫尺相違，如隔百里。

(2) 自遠處別

道途修阻，跋涉維艱。憶隔芝範，忽已二旬。

(3) 自旅館別

前在逆旅，聚談辱豪殷勤賜教，而自別以來，天各一方，遠念良朋，能不惆悵。

(4) 自途中別

昔日途中邂逅得聆偉教，別後遠隔兩地，悵悵奚如。

(5) 自舟次別

前於某處同舟快挹清芬，別後相違，倏已半月。

(6) 自江湖別

江湖浪跡，得親雅範，別後歲月倏忽遷流。

(7) 自鄉中別

四方奔波，鄉井久離，彼此遠隔，深爲系念。

(8) 自縣中別

邑中和聚，常親教益，自經分袂，悵悵殊多。

(9) 自省中別

省垣歡洽，快何如之，自經握別，倍增離索。

(10) 自首都別

憶于首都聚首，飽聆雅言，明月清風，今猶在目。

(11) 自他鄉別
憶在某地得見芝顏，心甚愉快；而判袂以來，飢渴徒深。

(12) 自他省別

於某省得圖暢叙，深慰私衷；此日兩地睽違，實深悵惘。

(丁) 按事敘別

(1) 賜餞而別

昔時把臂談心，頻叨盛意；臨賦陽關，復承賜餞；離人未散，早已心銘。

(2) 贈物而別

某處暢晤，情誼殷殷；別時荷賜珍物，感激奚可言喻。

(3) 贈贐儀而別

某時相晤，快挹蘭芬；臨別蒙賜贐儀，隆情厚誼，足令行色增光，銘感之忱，殊難宣。

(4) 自迎迓而別

情昔駕臨某處，辱荷傾蓋言歡；而判袂以來，不覺又已數月矣。

(5) 承送行而別

憶昔傲裝過往某處，荷承殷殷送別，而今兩地遙隔，懸企彌深。

(6) 承迎送而別

前月赴貴處一行，荷蒙先在車站相候，而聚首未幾，即告分離，勞人草草，未暇與日再能良晤。

(7) 自送行而別

憶昔行旌過某處，趨送道旁，別來物換星移，令人徒深懸企。

(8) 同學而別

憶自某校同窗，晨昏切磋，獲益良多，別後道途阻隔，深爲悵然。

(9) 同事而別

憶昔一堂共事，叨教良多，別後歲月屢更，未能追隨驥尾爲憾。

疏在語

凡久不與人通信者，謂之疏。或因事繁而無暇致候，或因初時不明地址，

而無從致候，或因他故，請不克致候，疏候之情形既過異，其寫法當各有別，茲將分類臚列之。

(1) 路遠疏候
道途遼遠，箋候多疏。滿擬裁箋通候，祇緣山川遙阻，有願莫償。

(2) 奔走疏候
勞人草草，奔走不定，以致久稽函候，抱歉良深。久擬裁牋致候，祇緣爲生活所驅，南來北往，終日倥傯，是以遲未修書，遠在異鄉，徒深悵然而已。

(3) 事忙疏候
祇以俗務紛繁，未克握管問候。塵事粟六，久疏通候。公務冗忙，不克修書，以抒積悵，悵也何如。

(4) 因病疏候
近抱賤恙，未能修候。前爲病魔所纏，以致疏於通候。本欲早日馳書致候，奈因適抱采薪之憂，是故未能握筆。

(5) 懶散疏候

稽生性懶，箋候久疏。秉性疏懶，音書久缺。本擬裁箋布候，無奈硯田塵封，以致雙魚未肅。

(6) 貧忙疏候

祇緣邇來窮忙特甚，以致海角天涯，魚雁久稀。祇緣寄人籬下，終日碌碌無暇，以致不克遠達，魚書良覺悵悵。

(7) 居喪疏候

身居苦塊，憂思百結，不克勉強握管，一罄闕情。突遭親喪，無限悲痛！隻字未寄，幸祈原宥。

頌揚語

讚揚他人之語，謂之頌揚。其用法應視受信人之階級而定，不得隨意混用也。

(1) 對政界用

濟世舟航，匡時柱石。仁風遠被，德化廣敷。

(2) 對軍界用

孫吳偉績，韓范雄才。威揚中外，功奠山河。投筆文場，待起封侯之志；飄緲武帳，坐收戎幕之功。聲如韓功，望同方叔。

(3) 對學界用

才高八斗，學富五車。雄才倒峽，氣魄凌雲。鴻才卓越，俊譽清超。擷來宋玉，斑香詞壇，譽駿摘得江花，謝草藝苑才鴻。

(4) 對商界用

市廛傑士，湖海達人。懷致富之奇才，無往不利；操運籌之勝算，所投咸宜。運籌有策，貨殖多能。謀猷傑出，志量高超。

(5) 用於人品

高風振世，雅度薰人。丰姿嶽峙，器宇不凡。德潤珪璋，才含錦繡。恂恂璞茂，薰篲日永，荆庭抑抑，冲謙揖讓，風和梓里。

(6) 對醫家用

術妙軒岐，望隆盧扁。寧陀再世，扁鵲復生。杏林功偉，橘井芳流。秘傳金匱，

功滿杏林。素存濟世之心，受者咸歌德澤；確有回春之手，吾人並佩神通。

(7) 對門第用

丹譜紹芳，縹緗繼美。門高德厚，人傑地靈。仁深累代，果然餘慶可期；福萃一門，曾見休徵畢集。

(8) 對長輩用

德劭年高，譽隆望重。虛懷若谷，和氣如春。才名咸重，齒德俱尊。雅望崇隆，聲華茂美。鄉里並仰老成，親友爭推碩德。

(9) 對平輩用

叔瓊光儀，元龍氣質。度鶴春風，氣和冬日。襟懷曠達，志節清高。風流倜儻，豪義夙彰。秀鐘山嶽，志響霄漢。

(10) 對婦妾用

素出名門，夙嫺典訓。丹魄精光，冰心慧質。挹荇菜之幽芬，靈儀肅肅；督鰕鱗之清醢，綉譜翩翩。播徽旨於深院，垂懿範於層樓。

(8)

敬繼語

敬維之語，係表示祝頌之意，其名與頌揚雖屬相同，然其性質則相異也。

(1) 用於政界

恭維助猷卓越，勳定咸安。敬維政績清肅，景福聯臻。居維德業隆隆，澤被蒼
庶。恭維政躬清佳，美譽崇高。

(2) 用於軍界

恭維威望遠鎮，勳定叶吉。辰維戎旌著績，幕府揚威。敬維威望風馳，功勳
著。辰維戎馬順利，勳定咸安。

(3) 用於學界

敬維文社集吉，著績延釐。近想文社翔華，諸凡迪吉。辰維時綏萌祿，德與日
新。想維著作宏富，諸凡勝常。敬維鴻才遠展，燕譽高翔。比維文案納福，
切咸安。

(4) 用於商界

近維駿業崇隆，生財有道。辰維籌祺迪吉，履端延庥。敬維公私安燕，財源日
進。遙想鼎業昌隆，興居佳暢。敬維大業日升，鴻財駿發。恭維運籌籌達，諸

事順遂

(5) 用於居家

恭維領門集慶，諸凡皆祥。敬維閤第多福，處處咸甯。

(6) 用於尊長

恭維福徵頤養，眼食暢遂。敬維慈躬清泰，起居安佳。恭想福體康健，動定咸宜。伏維杖履優遊，林泉得趣。恭維玉體安康，遇事咸釐。敬維杖履綏和，福駟臻。

(7) 用於平輩

辰維貴體安健，諸事順適。恭維起居休暢，聞望交隆。近維起居佳譽，所趨咸安。即維諸凡通吉，鼎祺安燕。比維聲華日茂，景福時申。近維起居勝常，公私晉吉。

(8) 用於師長

敬維春風霽，吉化雨溫涼。恭維道履清泰，講壇著績。

(9) 用於婦女

敬維坤貞叶吉順序凝脉。辰維祥凝彤管福集璇闥。比繼闡祺叶吉壹福允
豐。辰維鴻業多福懿德凝脉。敬維坤闔肅雍諸事晉吉。

欣慰語

(1) 單句欣慰

莫名欣慰。以欣爲慰。至爲欣慰。爲欣爲慰。欣慰無既。以欣爲頌。不
勝欣慰。爲頌無量。至以爲頌。定符下祝。式如所頌。慰如所祝。深備
頌悅。式符鄙頌。允如所祝。無任欣慰。

(2) 雙句欣慰

瞻仰德曜。必符所頌。引領高風。欣忭奚如。大慰五中。無任雀躍。眷懷雅度。
殊慰私衷。景仰鴻儀。莫名忭懽。遙企芝範。莫罄頌悅。引領眉宇。歡頌奚如。
翹瞻喬采。莫名忭頌。遐仰德望。無任私祝。引睇吉輝。藻頌無任。

抱歉語

凡對於受信人有抱歉之處，宜於信中略寫歉仄不安之語，以表示之。

(1) 對親朋長輩用

滿腹歉仄，寤寐不安。省度五中，罪愆良深。撫懷自思，不勝惶惑。清夜捫心，殊覺不安。

(2) 對親友平輩用

不勝歉仄，殊爲抱歉。抱歉良深，實深歉然。歉忱難宣。

白敘語

對人告以自己之狀況，措詞必須自謙，而命意亦應與事實切合，方可達乎其中心。

(1) 言學問淺

才疎學淺，刻鵠不成。探囊無智，學治不能。才同襍線，學無成就。

(2) 言才力拙

才庸見拙，徒足自愧。識漸老馬，性類拙鳩。遼東之豕，高明齒冷。

(3) 言見譴淺

見同井蛙，徒自增愧。

見譴譴陋，貽笑高明。

(4) 言家道貧

家徒四壁，鎮日興嗟。

乞米有書，點金乏術。

(5) 言謀生難

株守有地，托鉢無門。

困守家園，窮愁殊甚。

撥引無人，愁悶家居，無人推轂。

(6) 言任事難

汲深纒短，時虞隕越。

事繁責重，如蚊負山。

(7) 言勞碌甚

東奔西逐，終日靡遑。

塵穢不淨，俗務難清。

(8) 言身病弱

宿疾未除，時憑藥。

舊病繾綣，藥鼎常親。

(9) 言經營難

長此賦悶，後患堪虞。

才智陋劣。

操賈無方，經營乏術。
自愧非才。

欲覓蠅頭，無智擘畫。

空心經營，無術生財。

欲博微利，

(10)言年齒老
桑榆已晚，墓木堪驚。

兩鬢蕭蕭，一身落落。

年齒已夥，顧昔慨然。

(11)言性情懶
稽生懶怠，振作不能。

秉性疎懶，猶之嵇阮。

(12)言奔波苦

跋山涉水，無所棲止。

海燕風萍，欲安不得。

地角天涯，奔波靡定。

南來北去，

跡若戎馬。

(13)言命運乖

事多偃蹇，境值迢遘。

命運乖違，事多拂逆。

(14)言門第隘

家風寒素，門第荒涼。

家業蕭條，身世寒微。

(15)言旋泥窘

遠走他方，善狀毫無。
落魄依然。

天涯飄零，靡所棲止。

身飄似蓬，骨瘦於梅。

遠征異地，

(16) 言老而困
老漸逼人，飢來驅我。

桑榆暮景，葵藿難充。

(17) 通常自敘之謙詞

歲月蹉跎，乏善足陳。
潦倒窮途，依然故我。
俗慮常牽，胸光虛豁。
馬齒徒增。

善狀全無，窮忙特甚。

(18) 職官自謙

一官匏繫，微績愧無。

燕等職守，愧無建樹。

(19) 軍人自謙

羈身軍旅，陋劣無文。

跋涉戎行，所耗糧餉。

告幸語

(1) 告自身平安

所幸賤體粗安，堪以告慰錦注。差幸劣體安健，聊堪一紓廬念。惟幸頑躬如昔，堪慰遙念。

(2) 告家長平安

幸堂上無恙，足慰錦注。幸二老均尚清健，堪慰綺懷。惟幸家嚴體健如昔，可請勿念。所幸高堂安健如恆，足紓錦念。

(3) 告全家平安

所幸興家安好，可請免念。惟幸閣家粗安，足慰廬注。幸全家安善，堪慰雅念。

(4) 告作事順手

幸遇事順手，堪慰高明。幸處事尚無拂逆，勉能告慰台端。

恃愛語

彼此有密切之情誼，自恃其愛而直陳之，其表示之語曰恃愛語。

(1) 對長輩用

辱在愛下，用敢直陳。夙荷青睞，故敢上瀆清聽。

(2) 對平輩用

忝在愛末爰敢直陳

素蒙逾格相愛故敢冒昧陳言

(3) 對戚誼用

特在至戚用敢縷陳

忝附葭李故敢直告

(4) 對世誼用

叨在世好爰敢唐突陳詞

玆瀆之處定荷原宥

夙蒙垂愛故敢直陳

保重語

保重語乃對人客套之口頭話然其用法亦當視情形而定不可籠統出之

(1) 用於長輩

伏祈隨時珍攝

赤日炎炎伏乞珍衛

寒風凜冽伏祈自珍

寒燠不一千乞

珍重

(2) 用於平輩

綢乞隨時保重

務祈起居自攝

敬希自珍爲幸

敬緊抑痛守

15

證具(1)送

三
三
三

藏書

哀自攝。尙乞勦節哀思。敬祈勿過哀慟。伏希
身。幸毋過哀。

身幸毋過哀

無儀

角表離情。

附具贐儀，聊壯行色。

送禮通用

非敬聊表微意。

茲呈薄儀，用申下悃。粗具菲儀，略表寸心。

鐵良不聽

以將意。

(3) 送婚禮

茲皇上菲儀一函用佐香席。謹具菲儀聊佐香筵。

(4) 送嫁禮

附土薄儀，聊佐香奩。謹呈菲儀，愧非粧助。茲呈奩敬一函，聊表賀忱。

(5) 送壽禮

謹呈桃儀藉祝遐齡。附上薄儀，用祝壽齡。

(6) 送湯餅禮

茲呈微儀，謹佐湯餅之筵。附上薄儀，用祝壽齡。

(7) 送週歲禮

謹呈微物數色，用爲辟盤之敬。

(8) 送喪禮

茲呈奠儀一兩，藉申哀忱。附上薄儀，用表哀思。謹呈微儀，藉誌悲悼。

(9) 以物謝人

附呈微物，聊表謝忱。謹具菲禮，以謝高情。

(10) 送端節禮

敬具微物，聊佐午觴。附上薄禮，藉慶午節。

(11) 送中秋禮

茲奉上微物數色，聊供賞月之需。謹呈菲物，藉供玩月。

(12) 送年節禮

附上菲儀，聊佐幸盤柏酒。

謹具微物，用申獻歲之敬。

謝贈語

(1) 謝贈禮物通用

辱蒙隆情厚況，令人感愧莫名。

承賜隆儀，愧不敢當，却恐欠恭，祇得拜領謝辭。

(2) 謝贈贖儀

迺荷厚愛，寵賜贖儀，行色增光，心感難言。

蒙賜贖儀，謹領謝辭。

(3) 謝贈尋常物品

承蒙厚愛，賜我多珍，拜領之餘，無任感激。

荷蒙寵錫多珍，殊不敢當，拜領之餘，

感愧交并。

請收語

具書送人禮物，請其收受，當用以請收之語。

(1) 對長輩用
伏乞賜收。敬祈鑒存。
伏祈晒納。乞賜鑒存。拜懇鑒納。
(2) 對平輩用
希即晒收。務祈笑納。
尚乞晒收勿却爲幸。幸祈收納。務希台收。敬請
察收。

感激語

(1) 用於長輩
感戴隆情，永矢不忘。
寸草分陰，時銘大德。
(2) 用於平輩
私衷感激，無可言宣。
寸衷銘感，沒齒不忘。感激高情，永銘心版。
(3) 代人感激
高誼雲情，感同身受。
……則不獨身受者感激而已。
求懇語

伏祈逾格寬恕，是所深幸。卽祈鑒其愚衷，不勝感荷。不情之請，尙乞原諒。統希霽照，無任感禱。仰乞明鑒，並恕冒昧。久荷契愛，定能原宥。忝在交好，當可鑒原。

干聽語

自己不審所言而冒昧上陳者，謂之干聽，係謙詞也。

(1) 用於長輩

不憚煩言，有干清聽。敢冒威嚴，上瀆尊聽。不揣冒昧，有瀆尊嚴。不度委瑣，敢瀆鈞聽。

(2) 用於平輩

不揣唐突，敢瀆聽聽。敢將鄙懷，上達清聽。冒昧陳詞，妄瀆清聽。

申悃語

以自己之私意向他人宣述者，謂之申悃。惟措詞各有分別，須按其情形而

擇用之。

(1) 用於親朋長輩之函緘語
肅此稟達。敬此上稟。謹此上達。

肅此叩稟。特此肅稟。

(2) 用於親朋平輩之函緘語
專此布達。勿此布忱。專此手上。

特此布臆。手此布懷。

(3) 對長輩之申悃
虔申下悃。敬宣下懷。具陳微衷。

謹述下意。

(4) 對平輩之申悃
聊寫寸衷。藉申愚衷。謹宣鄙意。

特述私忱。

(5) 用於祝賀
恭申華祝。藉申賀忱。特此布賀。

肅表賀意。

(6) 用於唁喪
恭陳唁意。特此馳慰。用申唁忱。

藉表哀思。

請教語

自己有不明白之事而欲求教於人，應用請教語以提明之。

(1) 對長輩用

倘蒙鴻訓，無任感幸。幸賜訓示，感德無既。乞賜領教，俾資遵循。如承惠教，不勝銘感。

(2) 對平輩用

倘蒙時賜教言，尚勝欣幸。務乞時賜偉教，以開茅塞。懇錫大教，藉作南針。如荷賜教，幸何如之。

接信語

接人來信後而去復信，開首應即將來信提及。

(1) 用於尊長

頃接鈞諭，拜悉一是。昨奉鈞示，敬讀種切。恭披渠誨，藉知一是。

(2) 用於平輩

頃展台函，知悉一一。前接惠書，藉悉起居安燕。賜書敬悉，刻得手教，諸事均

悉

候復語

我寄信於人，欲求其答復者，應於信中提明之，其語即曰候復語。

(1) 對長輩用

懇賜鈞復。乞賜復諭。立盼玉復。敬祈迅賜德音。

(2) 對平輩用

如逢鴻便，即賜佳音。乞即賜我復示，以慰遠念。得暇祈即賜復。祈即見復為荷。

第四編 書信之實例

家庭類

稟祖父報告在外近況

祖父大人尊前敬稟者叩別

慈顏忽忽數月，瑞慕之私，無時或釋。恭維
禪體安好，以欣為頌。孫自到店學業以來，初時雖感人地生疏，一切均不熟悉，
幸賴 師長及諸同輩循循指教，對於店中生意上各事，現下已漸能明瞭。近
來，孫於店務之暇，努力研習珠算及國文兩科，蓋此係商人應有之基本知識，
實屬不可或缺者也。店中諸同事與孫情感甚為融洽，故並無鬱鬱寡歡之苦，
至於飲食起居，則自知保重，可請
釋念專此敬請
福安

孫男
某某謹稟

稟父母請寄衣服

父母
母親大人膝下，自違

慈顏，孺慕良殷，遙想

玉躬康泰，定符所願。敬稟者：男自到校以來，迄今已有月餘，校中功課，雖甚繁

忙，然男體格素強，終日從事於學問之研究，毫無倦態；兼之邇來課程方面，對於體育一門，極為注重，而軍時知識之灌輸，於身心上裨益尤大。大人聞之，亦當欣然也。茲以男到校時，忘攜長衫兩件及襯衫袴壹套，現在正欲需用，務懇

大人即為檢出，交郵寄下為盼！專肅敬請

金安！

男
某某謹上

父諭子促即寄款

某某吾兒收閱：汝到店後，已有三月，久不來稟，未知何故？現在家中需款孔亟，舉凡親友間一切禮尚往來及家中日常開支，實非錢而不行。余曾於前數日託某君帶汝一信，內中所言汝當必早已讀悉，而至今仍不見將款寄來，徒使余懸念萬分。值此生活程度日高之時，一家老小衣食堪虞，汝供職在外，收入尙稱豐富，何以對家事竟置若罔聞耶？用特再行函告，望見信即將款寄來，毋誤。要至囑至囑。

父字

子稟母預告歸期

母親大人膝下，敬稟者：叩違

慈訓，輒深猶慕，恭想

親躬安健，飲食勝常，必符忤願。男遠客他鄉，一年於茲，遊子思家，久擬歸而省視，祇以此間事務頻忙，以致不克抽身。現幸新年例假已近，準於某日返家，俾可親承

色笑，一敘天倫之樂。用先修稟奉告，敬乞

垂察，並叩

福安。

男
某某謹上

兄致弟囑速歸家

某弟如晤：不通音問，已一月矣。遙想

旅祺迪吉，諸事均佳，至以爲頌。兄在鄉經商，碌碌如恆，惟以吾弟在外日久，

天各一方，

堂上望切備聞；晨夕懸系。現當年底已在目前，家中事務甚爲繁劇，兄對於店內賬款往來，須稍料理清楚。弟處一歲，大部分工作，定必早已辦竣。生清閑不聞可知，故望速即回里一行，俾得助理事務，並上慰親心，是爲至要。草此即問

近佳

兄某某手啓

弟致兄請寄文具

大哥台鑒；月餘未接

手書，甚念念弟入校至今，身體安好，學問較前亦略有進步，堪慰遠注。茲刻需活動鉛筆一枝，畫圖儀器一副，因思此物家中本有，故而不另購買，祈吾

哥見信，即代檢出，固封交郵寄下，俾便應用，至爲殷盼。此即請近安。

弟某某手啓

伯論姪初勤學

某姪英覽：別來一打，想家中大小均吉。愚爲衣食奔波，在外經營，誠非易事，且近來市景蕭條，商業前途殊難操其勝算，惟爲人處世，祇有累尚勤儉以求立足。吾姪正值青年有爲之時，在校肄業，必須加意奮勉，藉以進步，毋負父母及愚等之期望，是所切囑。此問
互好

愚
某某手啓

上叔父謝賜書籍

叔父大人尊鑒：頃由某某姻伯轉來，手示並書籍多種，收領之下，感謝莫名！敬知福體舒和，一切延緩，尤爲欣慰。姪在校攻讀，身體粗適，飲食自知，堪以上好遠注。惟所授課程，雖朝夕盡心探討，但恐秉性愚魯，於學業方面，仍有疏舛之處，還祈

時賜教言，籍作南針，是所盼禱！肅此敬請
禱安！

某某謹啟

夫在外寄妻

賢妻妝次：別來半載，夢寐爲勞！某供職他鄉，終日辛勤，幸身體尙健，差堪告慰。惟
念

二親年老，兒女無知，一切家庭事務，端賴
君代爲支持，使某得以無內顧之憂，耿耿寸心，既感且慰！所恨依人作嫁，不克
抽身，且待中秋事畢，再作歸計，屆時當先函告可也。此佈，順詢
壺祺。
夫
某某手啟

妻在家寄夫

夫君尊鑒：分別以來，念同飢渴，雖音書常通，然寂寞深閨，無日不神馳於
左右也。近想

施顧安諸事願遂定符所願現下

堂上翁姑康健如昔子女輩均各平安祈弗

遙念茲因家用將罄子女衣服亦須添製故特字達務請

賜寄款項若干並購下衣料數種以應需用無任企盼此請

旅安

姜
某氏上言

子某母報告病愈

母親大人膝下敬稟者自別

慈顏忽將一月揣慕之私無日或懈恭維

福體安好以忻爲頌男於到校以來身體本甚健適不料日前突患霍亂當時

吐瀉不止神志昏迷形勢頗爲危險故校長與同學等即發急電到家知

大人驚憂莫可言宣所幸經校方送入時疫醫院救治後不數小時病勢頓減

旋即寄上告安快信一封謹早

垂察現男已能飲食如恆一切均告復原故請

大人勿勞塵念可也。專此奉稟，恭請
福安！

男
某某謹上

上伯父請照顧家務

伯父大人尊鑒：叩別

鈞顏時殷孺念，敬維

福躬清泰。諸凡順遂，定符欣祝！姪兒食異鄉，迄已半載，而此間事務甚忙，不克
抽身一返，每思及老母力衰，姪媳又屬愚鈍，家中內外諸事，處置或有未妥，

遠望家園，曷勝悵悵！尙祈

大人隨時代為拂使，姪兒可以無內顧之憂，則銘感

高恩，實不盡也。肅此奉稟，敬請

金安。

姪
某某謹啓

親戚類

稟外祖父問疾

外祖父大人尊前，久未肅稟，罪甚罪甚！頃適某姻伯來舍，道及大人近因辛勞過度，殊感疲倦，兼之偶觸寒涼，以致舊恙復發。聞知之下，頗為系念，未識日來已告痊愈否？母親本即刻歸甯，但因家務纏身，未能離開。父親又以店事忙碌，無暇作書，故命外孫馳稟請安，伏祈早賜復示，以慰下懷。肅此敬請金安！

外孫
某某謹上

稟舅父母問表兄婚期

舅父母大人尊前，久未修書問候，既歉且悵，敬維潭第康寧。起居勝常，至以為頌。邇來母親身體健適，家中均各平安，祈勿錦注。昨據某君來談及某表兄將於今秋完姻，但未悉吉期擇在何日，尚祈

賜示告知以便屆時謹與 母親早來賀喜並可幫同作事也。此敬請
福安 某某叩上

稟岳父母懇請照顧

岳父母大人尊鑒：遠達

鈞儀倍深企念。邇維

福躬健適，定符欣祝。自抵此間以來，爲時已將三月，諸事尙稱順手，可請
釋念。昨奉

大札云：令愛於日前歸寧，渠已懷有身孕，早晚依隨
左右，一切可以託賴。

照拂，甚慰下懷。今附上國幣二十元，希即轉交，令發收存，以作零用之資。餘
容續陳。肅此叩請
福安 某某謹叩

寄姑丈請代延醫

姑丈大人尊鑒叩別

芝顏不覺又已半年矣，私衷依戀，無時不念及

興居也。恭維

福履綏和，是所欣願。茲繼者，家嚴日前突感身體不適，寢食欠安，雖經延醫

診治，迄無大效。因聞

貴處內科醫士某某先生，醫術高明，素為病家所欽佩，為此拜煩

大人代為一請，診金若干並希

示明，以便臨時照送。費

神之處容當面謝。專此奉託，敬請

福安！

內姪

某某謹上

寄贈丈懇薦職業

姨丈大人尊鑒不親

益。昨一月有餘，懷念之私，與日俱增。恭想

德履安善，是爲欣頌。甥自脫離某某公司後，株守家中，謀生乏術，而一家老小，端賴甥之收入以維持，當此遭逢失業困苦之時，誠屬衣食堪虞，念及將來，殊深寒慄。吾

丈久居商界，交遊頗廣，如能

鼎力代爲謀一枝棲之地，藉免長此賦閑，則感激不淺矣。端此奉懇，虔請大安！

姨甥
某某謹上

稟岳母報告別後安好

岳母大人尊鑒：上月叩別

慈顏後，卽刻登船，其時炎暑已退，一帆風順，次日天明，抵達徽里。舍間自

嚴慈以下，均各安好，差慰

廬注。令媛體質雖弱，幸此行尚無暈船之患，抵家後健適如常，絕無倦意。惟

驟由都市而到鄉間，似乎略覺岑寂，然領受一種清新空氣，亦甚感暢快也。餘容後稟，端肅敬請

金安

寄內弟請陪妻歸寧

培
某某叩上

某某內弟台鑒：不親

顏色，忽忽三月想

潭府叶吉翁頌。小兄，攜眷寓居滬上，已有半載，賤體叨

庇平順，令姊亦甚安好，可免

錦念！惟令姊久未歸寧，思

親情切，亟欲一聚。天倫之樂，月內擬到

府一行，藉修定省。願小兄現因店務繁劇，一時無暇抽身，不克親自陪伴前來，

深爲抱歉，故特函懇我

弟命駕來此，以便與令姊同伴偕行，庶途中有所照拂。如蒙

命允，務祈卽爲

示知，爲感。此請

台安
密父大人前乞叱名請安

姻小兄
某某啓

復姊丈遵命啓行

某某姊丈照鑒久疏魚雁系念爲勞頃得

華箋藉請

興居佳暢良慰遙懷承

囑弟於月內詣

前件回家姊歸里一行此舉適償所願蓋家嚴慈邇正思女心切弟與家姊已
有多時未晤極盼得一良覲藉訴積懷茲謹定於後天啓行親自動身來接可
與相見在即統候面談此復即請
旅祺

弟
某某啓

致內姪論自立

某某賢內阮足下夏初一別，光陰荏苒，忽忽又屆中秋，想

侍福多佳爲頌。愚寄跡此間，本非久長之計，祇因東翁盛情堅留，勢不能忽然離去。然長此因循，時日深恐隨俗浮沉，學殖更形荒落，苟欲另謀發展，則又感自身力量薄弱，或不免貽弄巧成拙之譏。故目下生活，若行迷途，實不知何所適從。吾姪年華方富，聰明不凡，似宜乘此時機，俾自立不敗之計，教育實業，任擇一途，務期有所造就，勿求速即著效。將來學成譽立，若不急於問世，而用世之具固亦綽乎有餘裕矣。屬在愛好，用陳鄙見，希亮察爲荷。此頌文社。

愚某某手泐

寄襟兄託轉交款項

某某襟兄台鑒別後數月，音問殊稀，比維

灑第曼福。

與居安燕，無任欣慰。茲弟前在舍時，因經濟方面，一時不及週轉，曾向某某某先生告借國幣二百元。此款現下已屆償還期限，本擬如數歸趙，以清手續，奈

手頭仍感不濟，祇得先籌集一百元，交由某某銀行匯至

尊處，款到之後拜煩

代轉某君收入其餘尚欠壹百元，請向某君說明。弟之苦衷，懇彼稍緩時日，俟弟有來源，即當贖償不誤。專此奉託，順請大安。

姻愚弟

某某謹啓

朋友類

致新交問候

某某仁兄偉鑒：前親

芝宇，叨受

蘭言，萍水相逢，殊有膠漆之投。奈聚首未幾，卽賦驪歌，天各一方，參商遙隔，佩望江雲，惟有徒勞夢轂而已。弟碌碌依然，乏善足陳，幸健飯如常，聊可告慰。錦系倘蒙

不遺在遠時賜教言則感激無涯矣專此啓請
近安！

教弟
某某謹啓

致舊友問候

某某我兄閣下自別

舊雨時切停雲比維

貴躬健適諸凡順遂曷勝欣頌！弟年來故步自封一籌莫展以視吾兄之經營商業多財善賈相形之下實屬有愧多多惟冀故人不棄時錫函針俾得有所遵循則幸甚矣專此致候敬請
近祺！

弟
某某謹上

問候未晤者

某某先生台鑒夙仰

鴻儀未親

駿采。比維

鼎社綏和爲頌無量！某蹉跎歲月，虛擲韶華，才疏學淺，薄植自慚，恨識

荆之無緣，徒御

李之有願，龍門在望，蟻慕彌殷，茲因有某事之懇，擬於日內晉謁

台端，倘承

不棄鄙陋，能引而進之，曷勝幸甚！專此布達，敬請

台安

教弟

某某某謹啓

致譜兄賀生子

某某譜兄大鑒：闔別

台顏正切馳思，頃聞

鵲報傳來，欣悉

嫂夫人於某日分娩，得舉一男。試聽啼聲，知爲英物，將來 光大門楣，可爲預

賀弟以路遠事牽，不克躬赴湯餅之會，附呈薄儀一函，聊伸微忱，幸祈笑納。爲荷。此恭賀大臚，願諸
儷安！
如弟
某某謹啓

賀友父母壽

某某仁兄鑒：久違

眉宇，盼切心儀。頃聞月之某日，爲

老伯母大人，福壽雙慶。敬維

椿萱並茂，

福祿交輝。引頌

華堂，名欣佳弟。遠隔他方，未遑超賀之願。謹呈菲儀一函，聊伸祝意，即祈

莞存爲荷。專此恭請

待安。

弟
某某謹啓

賀友娶妻

某某仁兄偉鑒：久隔

光儀，系念殊深。昨獲

大柬，欣悉月之某日，爲

閣下合登良辰，睹

嘉禮之初成，羨

良緣之好合。

琴瑟調和，早協鸞斯之慶；

鴻案齊眉，共諧魚水之歡。弟作客他方，不克趨賀，

華堂莫名歡仄，爰呈上銀盾壹具，聊表賀忱。惟希

哂收，爲幸。肅此祇頌

治綏。

賀友娶媳

弟
某某某啓

某某先生雅鑒：頃奉

華箋，敬悉月之某日，爲

令郎某某世兄完姻良辰。時正梅萼方舒，陽和初布。符昌期於五世，天上雙星；締好合於百年，人間二妙！

門楣光耀，絲牽繫足之紅；花燭騰輝，筆染畫眉之黛。

鳳笛鸞聲，叶調今夕；螽斯麟趾，預兆他年。某聞悉之餘，額手稱慶，祇緣店務紛繁，不克詣

前道賀，玆覺悵悵，茲呈薄禮一函，用表微意，伏祈

台收爲幸。肅敬頌

大安。

某某某謹啓

弔友遭父喪

某某仁兄：苦次頃奉

訃音，驚悉。

老伯夫人歸返道山，聞之曷勝痛悼！伏思

足下仁孝天賦，居常奉侍兢兢，惟求

桑榆之恆在，茲竟驟失

靈椿，知哀毀自必逾恆，但念

老伯大人福德俱全，毫無遺憾，尚祈

節哀順變，勿過悲傷，是所切禱。弟寄跡他方，未伸弔奠，謹具哀儀一函，伏乞

代薦為感，專此奉唁。

孝履並希

珍攝。

弟某某拜啓

弔友遭母喪

某某仁兄禮席昨接

訃書，駭悉。

老伯母大人錦堂樂養，聞之曷勝悲痛！吾

兄孝思純篤，一旦忽遭此變，哀毀自不待言！惟思
老伯母大人福壽兼全，今即

歸真於天上，應無遺憾於人間！尚祈

勉抑哀思，以慰

先靈，是所切盼。茲呈上輓聯素軸各一，藉誌悲感，懇即

懸於靈前，爲荷。專此奉唁，並希

自珍。

弟

某某謹上

約友同遊

某兄大鑒：旬餘不見，思念良殷！近想

興居佳暢，如頌爲慰。弟自來兀坐家中，無可排遣，加以火傘高張，炎威逼人，願

思尋一消夏勝境，以抒鬱悶。茲聞市西某某花園，新樹密茂，綠蔭宜人，且新近

又有游泳池之闢，綠蔭深處，頗能令人一暢胸襟，但無良朋陪伴，未免美中不

足。因知吾

兄素喜作遊，且對於游泳一事，興趣尤爲濃厚。故特函邀約，請於明日午後一時，駕臨舍間，俾便偕往該園一行。餘俟面談。卽頌近安！

弟
某某啓

致同學詢問起居

某某同學兄大鑒：分袂以來，忽忽已有一歲，離別之感，想彼此當同情也。比維起居曼福，至以爲頌。弟因家境貧寒，欲竟求學之志，終覺力與願違。於去年暑假輟學後，旋蒙家外祖介紹至某處習業，從此學問進步已無希望，而商業知識又甚淺薄，以視足下之孜孜攻讀，學有專長，相去誠不可以道里計也。弟近來對於珠算一門，實地練習較在校時似稍純熟，蓋商界最須注重珠算，不得不加意研究也。知關遠念，並此奉告，餘容續達。卽頌文安！

弟
某某謹上

通候同事

某某先生雅鑒。初自某處把唔後，彈指光陰，不覺已有四月矣。辰維
籌祺叶吉，壽凡均佳爲頌。弟爲衣食之謀，寄人籬下，無所短長，所幸
勉能告慰。顧體粗疏，

左右日前弟晤見，令親某君，談話中知

閣下業已辭去某鹽職務，自立局面，創設某某國貨商店。足見深謀遠慮，長裕
善舞，實令人不勝欣羨之至。將來大利之獲，自必可操左券也。回憶前在某處
共事，備蒙

雅愛，嗣後倘荷

不棄，舊雨

時賜教言，則幸甚矣。此布候，祇請
財祺！

弟
某某某首

社會類

致報館請更正新聞

逕啓者頃閱

貴報本埠新聞欄內載有鄙人與某某因欠款糾紛涉訟一節其中斷言與事實頗多出入雖係傳聞之誤然有關係人之名譽信用至深且鉅復特另登報上報過情形一紙敬祈即賜更正以明是非藉免清亂聽聞此上

某某報館

大主筆先生台鑒

某某某謹啓

請友代聘律師

某某先生台鑒弟與某姓糾葛一事勢在決裂前途業已起訴開庭之期即在目前敝處擬延請律師爲辯護之準備因悉某律師與台端素有交誼且知其法學深湛有片言折獄之才用特函達敬懇

代爲介紹倘蒙

惠諸祈即

賜示通知以便詣

前僑往因斯事內容甚有複雜，必須面達一切也。專此布懇，順請
台安！
弟
某某某謹上

致友舉薦司賬

某某仁兄賜鑒前接

大函欣忭吾

兄集合資金開張某號，業務發達，當可預賀！茲有敝友某君，入極誠實可靠，對
於各項賬目皆甚熟悉，向在某地某店司理賬務，已歷多年，去歲因該店停業，
遂告歸，現弟聞

寶號司賬一席，尚未延定，用特具函舉薦，倘蒙
推特，無用則感同身受矣！肅此布達，即頌

壽安

店主辭退經理

弟
某某頓首

某某先生台鑒：本號自開設以來，蒙

先生經理其事，矢勤學，盡心勞，弟本欲深資依賴，無奈個人命運不佳，經營事業，虧折甚鉅，因此一切灰心，擬於明春起收縮範圍，節省開支，暫為勉強維持，再作計較。第念

先生才識高超，前途正未可限量，在本號殊不足施展英才，為特函達，敬希

另圖高就，以免長此屈居。一切統祈

垂鑒為荷。此頌

台安

弟
某某啟

經理向店主辭職

某某東翁先生台鑒：弟澄等此間，謬荷

雅愛，五中銘感，尺素難宣。惟以才疏識淺，隕越時虞。自担任經理一職以來，候已兩年有餘。雖營業方面，尚稱平穩，但以此懸樞因循，終不免貽誤於將來。再三思維，惟有辭退職務，是為妥善。敬祈另選賢能以重職守，免使營業無發展之望。曷勝盼禱之至。謹此布達，願請台安。諸維

朗照。

弟

某某某謹啓

挽留校長

某某先生台鑒：數載論交，一朝欲別，騷歌未唱，已覺黯然魂銷矣！伏思

台端掌教是邦，越時五歲，桃李盈門，遐邇推崇。此間教育之發達，湖廣源流，實

由於

先生時雨之速化也。乃忽欲遠樹風聲，忽然他去，某等得訊之餘，實仰慕倍殷，而不忍捨也。倘乞

願念諸生立雪之切，勿遽

絳帳遠邈，是爲至禱。特此挽留，願頌

著安。

教弟某某某

某某某同啓

舉薦教員

某某先生偉鑒：久隔

芝儀，思深雲樹。頃聞鵲報傳來，欣悉

榮膺某校校長之職，聞訊之餘，無任慶慰！行見

作育英才，振興文化，於國家民族前途，貢獻必多。茲

閣下履任伊始，教授醫才，想現下正在選聘之中。敝友某某某，早年留學日

本，曾畢業於某某大學文科，學識豐富，品格純潔，現正閒居家中，欲懇覓一教

職，俾得學有所用，如蒙

閣下允予位置，則感激無涯矣！肅此禱請

教安！

弟

某某某謹啓

東方圖書館重慶分館



分類號數.....*H817.2/*
6050

登錄號數.....*I1397*

解 答 日 期	選 書 評 語
---------	---------

50
 6-50-2
 3
 7

中華民國三十四年四月一日
 中華民國三十四年四月一日
 中華民國三十四年四月一日
 中華民國三十四年四月一日
 中華民國三十四年四月一日
 中華民國三十四年四月一日